



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : ۶۰/۵۰۸۳۴
تاریخ : ۱۳۹۵/۰۲/۲۵
پیوست : دارد

جناب آقای مهندس لشگری

رئیس محترم هیئت مدیره جامعه مدیران و متخصصین کفش ایران

شماره نمابر: ۸۸۹۰۲۳۵۹

آدرس: خیابان میرزای شیرازی، روبروی بانک ملی، پلاک ۱۷۴، طبقه اول

با سلام و احترام،

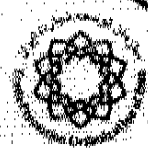
به پیوست تصویر نامه شماره ۹۵/۱۰۰/۱۰۲۶۱ مورخ ۹۵/۲/۲۱ سازمان توسعه تجارت منضم به پروتکل توسعه همکاریهای اقتصادی در زمینه های صنعت، تجارت و سرمایه گذاری فیما بین وزارت متبوع و وزارت سرمایه گذاری و توسعه قزاقستان ارسال می گردد. خواهشمند است با عنایت به اعلام علاقمندی طرف قزاقی به توسعه صادرات ایران به آن کشور (پند۷) مراتب را بررسی و نتیجه اقدامات را از طریق نمابر شماره ۸۸۹۰۲۶۱۵ به این دفتر منعکس نمایند.

گلنار نصراللهی

مدیر کل دفتر صنایع نساجی و پوشاک

آدرس اینترنتی: [HTTP://WWW.MIM.GOV.IR](http://www.mim.gov.ir) - پست الکترونیک: INFO@MIM.GOV.IR

این نامه بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می باشد.



بسمه تعالی
معاون وزیر توسعه روابط اقتصادی
و ترانزیت



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت
سازمان توسعه تجارت ایران

«سال اقتصاد مقاومتی، اقدام و عمل»



۹۵ / ۱۰۰ / ۱۰۲۶۱

شماره:
تاریخ: ۱۳۹۵ / ۲ / ۲۲
پست:

جناب آقای صالحی نیا

معاون محترم امور صنایع وزارت صنعت، معدن و تجارت

باسلام

به استحضار می‌رساند همزمان با سفر جناب آقای نظربایف رئیس جمهور محترم کشور قزاقستان به کشورمان در فروردین ماه سالجاری "پروتکل توسعه همکاری های اقتصادی در زمینه های صنعت، تجارت و سرمایه گذاری" فیما بین وزارت متبوع و وزارت سرمایه گذاری و توسعه قزاقستان به امضاء رسید. به پیوست تصویر تفاهم نامه مذکور ایفاد می‌گردد خواهشمند است دستور فرمایند اقدامات مقتضی در خصوص بندهای مرتبط معمول و از نتیجه این سازمان را مطلع نمایند. ۱۳۰۶۵۵

امیر آوازی
۹۵ / ۲ / ۲۲

وزارت صنعت، معدن و تجارت
سازمان توسعه تجارت ایران
۶۰/۴۸۷/۱۰
۱۳۹۵ / ۲ / ۲۲

« نامه های صادره بدون مهر برجسته اتوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد »

تهران، خیابان ولیعصر (عج)، بزرگراه شهید چمران، صندوق پستی ۱۱۴۸، تحریرش، کدپستی ۱۹۹۹۶۱۳۹۵۴، تلفن: ۲۲۶۶۲۶۲۶، دورنگار: ۲۲۶۶۴۰۴۴-۲۲۶۶۴۰۴۵

تلفن گویا: ۲۱۹۱۹

www.tpo.ir

Email: info@tpo.ir

نام:

پروتکل

توسعه همکاری های اقتصادی در زمینه های صنعت، تجارت و سرمایه گذاری

بین

وزارت صنعت، معدن و تجارت جمهوری اسلامی ایران

و

وزارت سرمایه گذاری و توسعه جمهوری ازبکستان

نظر به توسعه همکاری های دوجانبه تجاری، صنعتی، معدنی و سرمایه گذاری بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری ازبکستان و در جهت تکمیل و تعمیق روز افزون روابط دو جانبه، این پروتکل در زمان سفر جناب آقای نور سلطان نظیر بیایف رئیس جمهور محترم ازبکستان به تهران در تاریخ ۲۳ فروردین ماه ۱۳۹۵ برابر با ۱۱ آوریل ۲۰۱۶ بین وزارت صنعت، معدن و تجارت جمهوری اسلامی ایران و وزارت سرمایه گذاری و توسعه جمهوری ازبکستان با امید به این که دوستی و همکاری های طرف ها در آینده نزدیک تقویت و توسعه یابد منعقد گردید.

با تأکید بر این که سرمایه گذاری بلند مدت یکی از حلقه های مهم تقویت همکاری اقتصادی و تجاری می باشد و با توجه به اهمیت همکاری ها در چارچوب این پروتکل و تحقق اهداف طرف ها در جهت توسعه و گسترش روابط اقتصادی و تجاری بر اساس حقوق برابر و منافع متقابل در موارد ذیل به توافق رسیدند:

بند ۱

اهداف این پروتکل عبارتند از:

- طرف ها در چارچوب قوانین داخلی خود تمامی اقدامات لازم را برای تشویق و مساعدت به توسعه همکاری های اقتصادی و تجاری با یکدیگر و افزایش میزان مبادلات تجاری با رشد سالانه ۲۰ درصد را بعمل آورند.

- تسهیل در متنوع سازی صادرات و واردات انواع محصولات و تولیدات کشاورزی، صنعتی، معدنی و نیز سرمایه گذاری مشترک در دو کشور.
- فراهم نمودن شرایط رقابتی مناسب برای توسعه همکاری های سرمایه گذاری و تجاری بلند مدت در میان دستگاههای تجاری، صنعتی و معدنی در دو کشور.

بند ۲

طرف ها بر ادامه اجرای مفاد نقشه راه همکاری های بازرگانی، صنعتی، معدنی و سرمایه گذاری دو کشور که در تاریخ ۱۸ شهریور ماه ۱۳۹۲ برابر با ۹ سپتامبر سال ۲۰۱۴ میلادی به امضاء رسیده است تاکید نمودند.

بند ۳

طرف ها به منظور آشنایی بیشتر شرکت های خود از توانمندی های تولیدی یکدیگر، نسبت به تبادل هیات های تجاری، برگزاری نمایشگاه های اختصاصی و مشارکت در نمایشگاه های بین المللی و نیز برگزاری همایش فرصت های سرمایه گذاری و تجاری در دو کشور اقدام نمایند.

بند ۴

طرف ها به منظور توسعه و گسترش روابط نسبت به تسریع در احداث ترمینال توسط شرکت های فرااستانی با همکاری سازمان های ذیصلاح دولتی و شرکت های ایرانی در بندر عباس، بندر چابهار، اینچه برون و بندر انزلی تفاهم نمودند.

بند ۵

طرف ها تفاهم نمودند، از شرکت های امضاء کننده تفاهم نامه های صادرات و واردات محصولات صنعتی، کشاورزی، دامی و سرمایه گذاری در بخش های صنعت، معدن و تجارت و نیز از تاسیس شرکت های مشترک بازرگانی و سرمایه گذاری حمایت های لازم را بعمل آورند.

بند ۶

طرف قزاقستانی از شرکت های ایرانی برای سرمایه گذاری در بخش های مختلف صنعت، معدن و تجارت و خدمات فنی و مهندسی با استفاده از حمایت های دولتی در چارچوب قوانین ملی قزاقستان جهت اجرای پروژه در قزاقستان و نیز در کشورهای ثالث دعوت بعمل آورده و طرف ایرانی ضمن استقبال نسبت به معرفی شرکت های خود برای همکاری در پروژه ها اقدام خواهد نمود.

بند ۷

طرف قزاقستانی علاقه مندی خود را جهت خرید مصالح ساختمانی، کاشی و سرامیک، چینی بهداشتی، سیم و کابل، محصولات کشاورزی و مواد غذایی، دارو و تجهیزات پزشکی، منسوجات و سایر ماشین آلات صنعتی و تجهیزات شرکت های ایرانی اعلام نموده و مقرر گردید طرف ایرانی شرکت های توانمند را برای همکاری به طرف قزاقستانی معرفی نماید.

بند ۸

طرف ها اولویت سرمایه گذاری و همکاری های خود را در حوزه های ذیل اعلام نمودند:

- صنایع پتروشیمی و شیمیایی
- صنعت ساختمان
- صنایع تبدیلی، صنایع غذایی (از جمله تولید و صادرات روغن نباتی) و ماشین آلات کشاورزی
- صنعت برق
- صنعت نساجی و چرم
- صنعت دارو و تجهیزات پزشکی
- صنعت خودرو، ماشین سازی و قطعات آنها
- معدن و متالورژی
- زیرساخت های حمل و نقل

بند ۹

طرف‌ها آمادگی خود را به همکاری در جهت توسعه متقابل سرمایه‌گذاری و تجارت بین‌بنگاه‌های کوچک و متوسط دو کشور به ویژه در زمینه‌های زیر می‌باشند:

- تبادل اطلاعات و سیاست‌ها در مورد بنگاه‌های کوچک و متوسط برای حمایت و توسعه فعالیت آنها.

- تبادل تجربیات در سازماندهی و مدیریت فعالیت و ارائه خدمات در جهت ارتقاء فعالیت آنها.

- تشویق و حمایت از فعالیت سرمایه‌گذاری و تجاری بنگاه‌های کوچک و متوسط در جهت سازماندهی و دسترسی به بازارهای جدید از طریق برگزاری و مشارکت در سمینارهای بررسی فرصت‌های تجاری و سرمایه‌گذاری و نمایشگاه‌ها و تبادل هیأت‌های تجاری.

بند ۱۰

طرف‌ها توافق نمودند شرکت‌های خود را نسبت به ایجاد مؤسسات مشترک و سرمایه‌گذاری در طرح‌های عمرانی و تولیدی در مناطق آزاد و ویژه اقتصادی در هر یک از دو کشور تشویق نمایند.

بند ۱۱

طرف‌ها به منظور توسعه روابط تساهم نمودند یادداشت تساهم نقشه راه همکاری در حوزه‌های زمین‌شناسی و معدن بین دو کشور به امضاء آورده‌اند.

بند ۱۲

طرف‌ها نسبت به تشکیل کارگروه‌های مشاوره‌ای، معدن و زمین‌شناسی، صنعت، خدمات فنی و مهندسی و سایر کارگروه‌ها توافق نمودند همچنین مقرر شد طرف‌ها به منظور پیگیری همکاری و اقدامات بعمل آمده و پیشرفت همکاری‌های شرکت‌های خصوصی در چارچوب کارگروه‌های فوق‌الذکر نسبت به تشکیل جلساتی

در سطح معاونین و وزرای دو کشور هر سه ماه یکبار در تهران و یا استانبول اجلاس و گزارش نهایی را به وزرای دو کشور اعلام نمایند.

بند ۱۳

طرف ها توافق نمودند بر اساس قوانین ملی دو کشور در خصوص روابط تجاری سرمایه گذاران، خودشانگران، تجار و مدیران شرکت های بزرگ صنعتی و خدماتی نمایند.

بند ۱۴

طرف ها بر ادامه همکاری متقابل در افزایش سرمایه گذاری در چهارچوب قراردادهای و حمایت تمامی پروژه ها و عملیاتی نمودن آن که فهرست آن ضمیمه این پروتکل است تاکید نمودند.

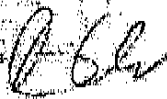
بند ۱۵

این پروتکل بر اساس قوانین جاری دو کشور از تاریخ امضاء به مدت یکسال قابل اجراست و هر ساله خود به خود تمدید می شود. مگر این که هر یک از طرف ها خاتمه این پروتکل را بوسیله ارسال اطلاعات کتبی از طریق سفارت دیپلماتیک حداقل دو ماه قبل از تاریخ انقضاء، به طرف دیگر اطلاع دهد.

این پروتکل در تهران در تاریخ ۲۳ فروردین ۱۳۹۵ برابر با ۱۱ آوریل ۲۰۱۶ میلادی در دو نسخه به زبان های فارسی و روسی امضاء گردید که هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می باشد.

از طرف جمهوری ازبکستان

آست ایسکوف
وزیر سرمایه گذاری و توسعه



از طرف جمهوری اسلامی ایران

محمدرضا نعمت زاده
وزیر صنعت، معدن و تجارت

